

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Никиты Юрьевича Мартышко

«Смысловая модификация терминов в современном законодательном дискурсе»,
Волгоград, ФГБОУ ВПО «ВГСПУ», 2015, представленной на соискание ученой
степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Проблема создания и функционирования терминов в современном российском юридическом дискурсе **актуальна**, поскольку российская законодательная терминосистема постоянно развивается и пополняется за счет русских и заимствованных терминов под влиянием нескольких экстралингвистических факторов: совершенствования российской правовой системы и сближения норм российского и международного права.

В автореферате описаны основные проблемы терминологической номинации, связанные с типовыми трудностями «терминологизации единиц естественного языка в законодательном тексте» (стр. 11 автореф.), проанализированы нарушения требования терминологической точности и однозначности в российском законодательстве и предложены способы их устранения (стр. 12-13 автореф.), что обуславливает **теоретическую значимость** проведенного исследования.

Теоретически важным нам представляется также и проведенное автором изучение и описание механизма взаимодействия специального юридического и естественного языков при создании терминов, с учетом их восприятия и интерпретации наивным носителем языка.

Не вызывает сомнений **научная новизна** работы, которая проявляется в описании и классификации особенностей семантических модификаций юридических формулировок. Наибольший интерес вызывает исследование манипулятивного потенциала российской юридической терминологии. **Личный вклад автора** мы видим в разработке интерпретативной модели юридической терминологии.

В автореферате представлена методика исследования (стр. 5 автореф.), в которой отражены основные методы современного лингвистического анализа, а также элементы логического анализа законодательных текстов, без чего невозможна была бы оценка существующих в российской терминосистеме актуальных проблем. Данная методика обеспечила достоверность выводов. Результаты проведенного исследования можно внедрять в практику осуществления лингвистических экспертиз правовых текстов, их также можно использовать в преподавании дисциплин юрислингвистики.

Вопросы, возникшие после прочтения автореферата, сводятся к следующему:

1. На стр. 12 автореф. одной из основных трудностей, возникающих при терминологизации слов естественного языка, совершенно справедливо названа проблема «отсутствия определений у терминов, препятствующее корректному их восприятию правоприменителем». Думается, что автору следовало бы подчеркнуть, что под «определением» автор имеет в виду «дефиницию», поскольку слово «определение» здесь прочитывается неоднозначно.
2. Указывая на тяжеловесность и расплывчатость формулировок юридического языка, автор верно говорит об их «труднопонятности» и «противоречивости в истолковании» (стр. 17 автореф.). Но все же отметим, что труднопонятность (в отличие от противоречивости) для официально-делового стиля является одной из его стилистических характеристик, необязательно негативной, поскольку, по мысли Г.О. Винокура, заинтересованный читатель прочтет статью закона столько раз, сколько нужно для ее адекватного восприятия, т.е. текст закона рассчитан на медленное чтение.

Участие в конференциях и опубликованные статьи свидетельствуют о достаточной апробации представленной концепции. Содержание автореферата свидетельствует о том, что исследование Мартышко Никиты Юрьевича «Смысловая модификация терминов в современном законодательном дискурсе» полностью соответствует требованиям пп 9-14 "Положения о присуждении ученых степеней", утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, а ее автор, Н.Ю. Мартышко, заслуживает присвоения ему ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Доктор филологических наук,

профессор кафедры стилистики русского языка

факультета журналистики МГУ имени М.В. Ломоносова

Клушина Наталья Ивановна

125009 Москва, ул. Моховая, д. 9

8 (495) 629 45 08

nklushina@mail.ru

25 февраля 2015 г.

